

***S T E N O G R A M***

***XCIX zwyczajnej SESJI***  
***RADY MIASTA KRAKOWA***  
***V KADENCJI***

***odbytej w dniu***

***28 kwietnia 2010 r.***

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

**SPIS TREŚCI:**

<i>Lp.</i>	<i>Tytuł</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<i>1 – 3</i>
2.	Interpelacje Radnych	<i>3</i>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<i>3</i>
4.	Absolutorium za rok 2009 dla Prezydenta Miasta Krakowa	<i>3 – 7</i> <i>i 18 – 20</i>
5.	Ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie dla uczestników Nocy Muzeów	<i>7</i> <i>i 20</i>
6.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1614	<i>7</i> <i>i 20</i>
7.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1606	<i>7 – 8</i> <i>i 20 – 21</i>
8.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1607	<i>8</i> <i>i 21</i>
9.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2010 – druk Nr 1608	<i>8 – 10</i> <i>i 21 – 23</i>
10.	Wyrażenie zgody na przystąpienie Gminy Miejskiej Kraków do inicjatywy pod nazwą Porozumienie między Burmistrzami	<i>10 – 12</i> <i>i 23</i>
11.	Przystąpienie Gminy Miejskiej Kraków do Stowarzyszenia Gmin Polska sień Energie Cites w charakterze członka Honorowego	<i>12 – 13</i>
12.	Wyrażenie zgody na przystąpienie Gminy Miejskiej Kraków do inicjatywy pod nazwą Deklaracja EUROCITIES dotycząca zmian klimatycznych	<i>13 – 15</i>
13.	Zmiana Uchwały Nr LXXXIV/1107/09 RMK z dnia 4 listopada 2009 r. w sprawie zmiany nazwy Izby Wytrzeźwień w Krakowie i nadania Statutu Miejskiemu Centrum Profilaktyki Uzależnień z siedzibą w Krakowie przy ulicy Rozrywka 1	<i>15</i>
14.	Przyjęcie Harmonogramu Realizacji Strategii Rozwiązywania Problemów Społecznych Krakowa na lata 2010 – 2013	<i>15 – 16</i>
15.	Ustalenie wysokości bonifikaty	<i>16</i>
16.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego zabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w Krakowie przy ulicy Tetmajera	<i>16 – 17</i>
17.	Przejęcie pojazdów na własność Gminy Miejskiej Kraków	<i>17</i>
18.	Udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe	<i>17</i>
19.	Upoważnienie Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej Kraków czynności związanych z realizacją zadania pod nazwą Modernizacja miejskiego stadionu piłkarskiego Wisła Kraków	<i>17 – 18</i>
19.	Oświadczenia, komunikaty	<i>23 – 29</i>
21.	Zamknięcie sesji	<i>29</i>

## **XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**28 kwietnia 2010 r.**

---

### **Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Otwieram XCIX zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam jeszcze raz Pana Skarbnika, Pana Sekretarza, Pana Prezydenta, witam serdecznie wszystkich Radnych. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swojej interpelacji na piśmie zgodnie z paragrafem 44 ust. 7 pkt 1 i 2 Statutu Rady Miasta Krakowa.

Informacje międzysesyjne.

Szanowni Państwo uprzejmie informuję, że informacje międzysesyjne zostały Państwu Radnym przedstawione dziś na XCVIII Sesji Rady Miasta Krakowa.

Porządek obrad XCIX Sesji Rady został uzgodniony z Komisją Główną 19 kwietnia 2010. Informuję Państwa Radnych, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad nie zostały włączone żadne projekty uchwał. Czy Prezydent, Komisja lub Grupa Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad? Bardzo proszę Pani.

### **Radna – p. K. Migacz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Proszę o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie absolutorium za rok 2009 dla Prezydenta Miasta Krakowa, przepraszam, to jest projekt Grupy Radnych, druk Nr 1649, jest stosowna liczba podpisów. Do projektu uchwały jest opinia prawna, projekt posiada odpowiednią liczbę podpisów, został Państwu rozesłany, dostarczony i tą opinię posiada i przywraca Radzie Miasta Krakowa możliwość swobodnego wypowiedzenia się w formie uchwały w sprawie absolutorium.

### **Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze chciałby wprowadzić druk? Nie widzę. W takim razie przystępujemy do głosowania, głos za, głos przeciw zanim przystąpimy do głosowania. Pani z głosem za.

### **Radna – p. K. Migacz**

Szanowna Rado!

Ja występuję z głosem za. Sprawę absolutorium nie może przesądzać zwykła większość Komisji Rewizyjnej, w której na dodatek występuje bardzo poważny dysparytet, przypomnę, że wniosek Komisji Rewizyjnej nie uzyskał bezwzględnej większości ani głosujących, ani tym bardziej składu Komisji Rewizyjnej, byłoby rzeczą niezgodną z prawem orzecznictwem sądów administracyjnych gdybyśmy uznali, że zwykła większość Komisji Rewizyjnej może zablokować Radzie Miasta możliwość nieudzielenia absolutorium w formie uchwały. I tutaj zacytuję Państwu wyrok Naczelnego Sądu Administracyjnego z dnia 2 lipca 2008 roku o sygnaturze II.GSK.225/08 i tutaj jest cytat: „Przechodząc do oceny zasadności zarzutu skargi kasacyjnej w kwestii naruszenia art.18 a/ ust. 3 powołanej ustawy w myśl, którego Komisja Rewizyjna opiniuje wykonanie budżetu gminy i występuje z wnioskiem do Rady Gminy w sprawie udzielenia lub nieudzielenia absolutorium wójtowi, skarga kasacyjna wyciąga nie znajdującą uzasadnienia w omawianym przepisie konkluzję co do związana Rady Gminy treścią wniosku Komisji Rewizyjnej. Powołany wyżej przepis nie daje ku temu dostatecznych podstaw. Kontrolując działalność wójta, gminnych jednostek organizacyjnych oraz jednostek pomocniczych gminy Rada Gminy powołuje w tym celu Komisję Rewizyjną, artykuł 18a/ ustęp 1 ustawy. Komisja Rewizyjna jest więc organizmem podległym Radzie Gminy i nie ma wobec niej władczych uprawnień. Komisja Rewizyjna nie może więc narzucić Radzie Gminy

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

treści uchwały jaką ta ma podjąć”. Koniec cytatu. Wyrok WSA w Kielcach z 31 stycznia 2006 roku.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Ale już było przedstawiane.

**Radna – p. K. Migacz**

Przepraszam, Panie Przewodniczący ja z głosem za mam prawo wystąpić, w związku z tym bardzo proszę o umożliwienie kontynuowania.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Proszę bardzo.

**Radna – p. K. Migacz**

Zgodnie z sygnaturą I.SA/KE/592/05 wyrok WSA w Kielcach z 31 stycznia 2006 roku, cytat: „Z kolei treść artykułu 28 a/ ustęp 2 ustawy o samorządzie gminnym oznacza, że przedmiotem głosowania jest sprawa udzielenia absolutorium, a nie wniosek Komisji Rewizyjnej. Z wnioskiem Komisji Rewizyjnej Radni się tylko zapoznają. Szanowni Państwo ja wiem, że Państwo możecie mi przeszkadzać i macie do tego pełne prawo, ale chciałam zwrócić uwagę, że to są sprawy proceduralne i bardzo ważne. Kontynuuję dalej cytat. Z wnioskiem Komisji Rewizyjnej Radni się tylko zapoznają. W konsekwencji Radni głosują nie nad wnioskiem Komisji Rewizyjnej, ale dokonują wyboru alternatywnego za udzieleniem absolutorium i przeciw udzieleniu absolutorium. Absolutorium zostanie udzielone gdy za jego udzieleniem głosowało więcej niż połowa ustawowego składu Rady Gminy. Odwrotnie, jeżeli bezwzględna większość ustawowego składu Rady Gminy wypowie się przeciw to absolutorium nie zostanie udzielone. Wyniki takiego głosowania stanowią podstawę do sporządzenia uchwały odpowiednio o udzieleniu lub nieudzieleniu absolutorium”. Koniec cytatu. I dwa słowa komentarza, bardzo proszę o szacunek dla prawa zwłaszcza jeżeli jego przepisy wpływają z pojęcia sprawiedliwości. Ograniczona liczba Radnych nie może blokować swobodnego wypowiedzenia się w formie uchwały całości Rady. Taka blokada jest sprzeczna zarówno z prawem jak i sprawiedliwością. W opinii prawnej są przytoczone cytaty z komentarza do ustawy, natomiast ja powołuję się na orzeczenia sądów najwyższej instancji i najnowszych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję. Bardzo proszę z głosem przeciw Pan Radny Paweł Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Przyłączam się do apelu Pani Radnej, aby szanować prawo, warto szanować prawo, każdemu należy się szacunek. Proszę Państwa warto czytać i czytać ze zrozumieniem, miałem okazję zapoznać się z wyrokiem Naczelnego Sądu Administracyjnego, który odnosił się do konkretnego przypadku, odnosił się do przypadku, w którym pewna gmina, rada gminy miała głosować wniosek Komisji Rewizyjnej o nieudzielenie absolutorium, natomiast w wyniku głosowania rada gminy bezwzględną większością odrzuciła ten wniosek. RIO uznało, że procedowanie absolutorium uległo zakończeniu, tego stanowiska nie podzielił Sąd Administracyjny. Ale mamy do czynienia z przypadkiem zindywidualizowanym, który trudno rozciągać na całość i mamy do czynienia z przypadkiem, który odbiega od przypadku, z którym mamy do czynienia na tej Sali. Otóż ta gmina, do której odnosił się ten wyrok

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

procedowała nad wnioskiem Komisji Rewizyjnej o nieudzielenie absolutorium. My procedujemy wniosek o udzielenie absolutorium. W związku z tym w tym zakresie prosiłbym żeby się tym wyrokiem nie sugerować. Po drugie zgodnie z ustawą to Komisja Rewizyjna jest uprawnionym ciałem do tego żeby przedkładać organowi stanowiącemu wniosek w sprawie udzielenia bądź nieudzielenia absolutorium. I zgadzam się z tym, że Rada nie jest wiązana z tym wnioskiem, nie jest wiązana w tym sensie, że to Rada w głosowaniu rozstrzyga czy odrzuca wniosek Komisji Rewizyjnej czy też nie odrzuca tego wniosku Komisji Rewizyjnej. I w tej mierze Naczelny Sąd Administracyjny w swoim wyroku, o którym Pani Radna łaskawie przytoczyła podkreśla, że Komisja Rewizyjna nie determinuje swoim wnioskiem ostatecznego rozstrzygnięcia, co nie zmienia faktu, że odpowiednią instancją do inicjowania i przedkładania wniosku i w całym orzecznictwie administracyjnym jest to podkreślone, jest tylko Komisja Rewizyjna. Ani Grupa Radnych, ani organ wykonawczy ani żadna inna Komisja nie ma do tego prawa. W związku z powyższym procedowanie tego projektu jest procedowaniem wadliwym, proszę Państwa po prostu jest wadliwym, dlatego ja bym prosił Państwa, ażeby nie sugerować się ekwilibrystyką Pani Radnej i nie wprowadzać tego projektu do porządku obrad. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. W takim razie przystępujemy do głosowania, był głos za i przeciw, wystarczy, przystępujemy do głosowania w sprawie wprowadzenia do porządku obrad druku Nr 1649 w sprawie absolutorium za rok 2009 dla Prezydenta Miasta Krakowa.

Kto z Pań i Panów Radnych jest za wprowadzeniem?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Bardzo proszę o wynik.

17 za,

15 przeciw,

wymagana większość 22, druk nie został wprowadzony. Proszę o wydruk. Bardzo proszę

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH.**

Proszę o zgłaszanie się. Nie ma zgłoszeń.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE.**

Też nie ma.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa przystępujemy do procedowania, pierwszy druk:

**ABSOLUTORIUM ZA ROK 2009 DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Bardzo proszę w sprawie formalnej.

**Radna – p. K. Migacz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Wystosowałam pismo do Pana Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa Pana Józefa Pilcha, które zacytuję ponieważ to jest poważne uchybienie formalne. W związku z uchybieniem polegającym na braku ogłoszenia terminu składania poprawek do projektu według druku Nr 1627n proszę o naprawę uchybienia. Pragnę zwrócić uwagę, że projekt dzisiaj został

zmieniony autopoprawką. Nie ma podstaw prawnych, które uzasadniałyby brak możliwości składania w dniu dzisiejszym poprawek. Przypominam, że opiniowaniu RIO podlegał wniosek Komisji Rewizyjnej i opinia, natomiast nie projekt uchwały. Dlatego też Komisja Rewizyjna mogła zmienić dziś projekt autopoprawką co też uczyniła. Uchybieniem Pana Przewodniczącego nabiera szczególnego znaczenia w zestawieniu z pismem z dnia 23 kwietnia 2010 roku jakie skierowałam do Pana Przewodniczącego, to pismo stanowi załącznik pierwszy, wnosząc by Rada Miasta miała możliwość w trakcie sesji absolutoryjnej możliwość nie udzielenia absolutorium w formie uchwały. Informuję jednocześnie Pana Przewodniczącego, że dzisiaj to jest 28 kwietnia 2010 roku złożyłam o godzinie 18.07 poprawkę do projektu Komisji Rewizyjnej RMK do druku Nr 1627 co jest załącznikiem numer 2. To jest koniec cytatu pisma.

Szanowni Państwo ja chciałam zwrócić uwagę, że – bardzo proszę o powołanie się konkretnie jaki przepis, jaki artykuł – na artykuł i konkretny przepis mówiący o tym, że nie wolno zgłaszać terminu poprawek jak i autopoprawek do tego druku – to jest po pierwsze, a po drugie bardzo proszę Pana Przewodniczącego żeby to uchybienie jednak naprawił dlatego, że to jest uchybienie o charakterze prawnym, ponieważ ja nie znalazłam takiego artykułu i odpowiedniego przepisu, który mówiłby, że nie można zgłaszać poprawek ani autopoprawek do projektów uchwał. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ja tylko chcę poinformować Panią Radną, że odnośnie czy można czy nie można to zaraz poproszę o wypowiedź prawników, natomiast ja mam pytanie formalne, co by się stało gdybyśmy przegłosowali ten projekt Państwa Grupy Radnych, kiedy byśmy procedowali dwa podobne projekty w tej samej materii, to był też absurd dla mnie prawny, ponieważ nie mogłoby funkcjonować, czyli jedna uchwała byłaby Komisji Rewizyjnej i druga uchwała Grupy Radnych. Ja również proszę o odpowiedź, proszę Panią, ale przepraszam, ja zadaję również formalne pytanie, co by się stało gdyby były dwa projekty i pytam panią prawnik, bardzo proszę Państwa z obsługi prawnej o wyjaśnienie.

**Radny – p. J. Pilch**

Za chwileczkę poprosimy prawników, jeśli można, radców prawnych, Pani odpowiedzą na to pytanie. Natomiast z tego co wiem nigdy czegoś takiego nie było, było procedowane, Pani kolejny raz próbuje znaleźć coś żeby utrudnić ten proces udzielenia absolutorium, ale bardzo proszę Państwa prawników o odpowiedź na to.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bo Pani Radna złożyła poprawkę, czy tą poprawkę mogę poddać pod głosowanie czy nie.

**Radca prawny Pan Piotr Łanoszka**

Nie, pytanie było inne. Szanowny Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Jeżeli chodzi o kwestie zgłaszania poprawek i ewentualnie autopoprawek do projektu uchwały w sprawie absolutorium zgodnie z praktyką – nie kwestionowaną do tej pory w Radzie Miasta Krakowa praktyka ta była taka, iż takich poprawek nie składano z uwagi, mówię o treści, o treści wniosku czy treści projektu uchwały, z takiej oto uwagi, że przyjmowano, iż jedynym wnioskodawcą w tej sprawie jest Komisja Rewizyjna i w związku z tym tylko Komisja Rewizyjna składając wniosek wyczerpuje w tym momencie tą procedurę. Natomiast rzeczywiście trzeba przyznać, że Statut nie stawia takiego zakazu, to znaczy nie mówi wprost, że nie można w tej sprawie składać poprawek czy też autopoprawek,

## **XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

**28 kwietnia 2010 r.**

---

to prawda. Natomiast czy to było uchybienie, tak jak mówię, praktyka wskazuje, że uchybieniem takowym nie było, natomiast naprawienie tego uchybienia jest następujące, należałoby przyjąć, że jeżeli Pan Przewodniczący nie określił takowego terminu to znaczy terminu do składania poprawek i autopoprawek ten termin jest otwarty czyli można składać poprawki i autopoprawki aż do głosowania, tak by trzeba było to uznać. Dziękuję bardzo.

### **Radny – p. J. Pilch**

Państwo słyszeliście, w myśl tego jest, procedury są otwarte, bardzo proszę w takim razie składać poprawki za chwileczkę.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja z szacunkiem do wszystkiego, ale w jakim trybie Pani Radna, w trybie formalnym bardzo proszę Panią Radną, ale naprawdę ja sobie poradzę z tym tematem jako prowadzący, bardzo proszę z głosem formalnym zapytanie rozumiem do pana prawnika, Pana Piotra Łanoszki.

### **Radna – p. K. Migacz**

Rozumiem, ja tutaj składam do pana radcy prawnego pytanie czyli rozumiem, że oprócz tego, że Pan twierdzi, że dotychczas była taka praktyka nie może Pan powiedzieć, wskazać konkretnego artykułu i konkretnego przepisu, który mówiłby, że nie można składać poprawek czy autopoprawek, bardzo proszę uściślić.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pan to powiedział, proszę Państwa apeluję, w jakim trybie?

### **Radny – p. Ł. Osmenda**

Panie Przewodniczący mamy do czynienia, ja nie powiem, że skandalem, ale jedna osoba, która destabilizuje posiedzenie Rady, która destabilizuje posiedzenie Rady w trybie niebywałym jest dopuszczana do głosu poza wszelkim trybem bo lubi, bo lubi, po prostu bo lubi. Panie Przewodniczący ja zwracam się do Pana Przewodniczącego z uprzejmą prośbą /.../

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ogłaszam dwie minuty przerwy po zakończeniu wypowiedzi Pana Radnego, bardzo proszę. Ogłaszam dwie minuty przerwy.

**PRZERWA**

### **Radny – p. J. Pilch**

Szanowni Państwo Radni chciałbym przypomnieć, że jest termin otwarty do momentu głosowania trybu, możecie Państwo składać, jeśli będzie już procedowany tryb głosowania termin składania poprawek będzie zamknięty.

### **Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa jest teraz dwie minuty przerwy, po dwóch minutach wznawiam Sesję. Proszę Państwa spokojnie, będzie naprawdę głosowane tak jak Państwo sobie życzą.

**PRZERWA**

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa wznawiam obrady Sesji, bardzo proszę, rozumiem z wnioskiem formalnym Pan Przewodniczący Stanisław Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Ja bardzo proszę o konkretne określenie godziny, do której można składać poprawki. Proszę Państwa jeżeli chcemy to wszystko formalnie ustanowić to bądźmy konsekwentni i wtenczas będzie wszystko lege artis. Natomiast ja bardzo proszę jeżeli ktokolwiek z Radnych Klubu Platformy się wypowiada to naprawdę nie wypowiada się prywatnie i proszę nie robić takich wycieczek.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja tylko chciałem Panu odpowiedzieć, że według informacji, którą przed chwilą uzyskaliśmy czas poprawek jest do momentu podjęcia głosowania. Ja za chwilę będę głosował, ktoś złożył poprawki, ja poddam je później procedurom.

**Radny – p. J. Pilch**

Ja chciałem potwierdzić, rzeczywiście do momentu procedowania można składać poprawki, za chwilę będzie procedowanie, a więc minie czas składania poprawek, więc bardzo proszę – to jest termin ostateczny.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę już nie, jeszcze dyskusja i tak będzie. Wznawiam Sesję, rozumiem, że jest gotowość ogólna Państwa Radnych, w takim razie przystępujemy do procedowania druku 1627, do tego momentu została zgłoszona poprawka Pani Radnej Migacz, bardzo proszę, nie, wszyscy mają tę poprawkę, w związku z tym oczywiście kto chce zabrać głos w temacie poprawki zgłoszonej przez Panią Radną Migacz. Bardzo proszę Pan Radny Sularz.

**Radny – p. P. Sularz**

Proszę Państwa rzeczywiście pan mecenas ma rację, że do wszystkiego można zgłaszać poprawkę, do wszystkiego można zgłaszać autopoprawkę, oczywiście odrębną natomiast kwestią jest to czy w trybie nadzorczym ta poprawka uzyska uznanie w organie nadzorczym. Pan mecenas mówi o pewnej praktyce i nie miał na myśli tutaj praktyki wynikającej z obyczajowości, ale miał na myśli praktykę wynikającą z orzecznictwa, a orzecznictwo w tej mierze, które jest przebogate mówi o bardzo ograniczonej zdolności jakiegokolwiek podmiotu organu stanowiącego do modyfikowania wniosku przedłożonego przez Komisję Rewizyjną. W związku z powyższym mogę z pewną dozą pewności Państwu ogłosić, że nie daj Boże w przybliżeniu zmęczenia Państwu przyjdzie do głowy przegłosować tę poprawkę to Regionalna Izba Obrachunkowa w trybie nadzorczym uchyli całość rozstrzygnięcia absolutoryjnego jako daleko reprezentującego zaprzeczenie ustawy o samorządzie gminnym i ustawy o systemie finansów publicznych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Panie Radny. To nie był całkiem głos formalny. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały Nr 1627. Głosowanie poprawek i druku w bloku głosowań. Kolejny druk. Ale przepraszam bardzo:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600 i 710/.**

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa. druk Nr 1614, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 1614 nie wpłynęła ani poprawka ani żadna autopoprawka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam odbycie II czytania projektu uchwały według druku Nr 1614, głosowanie w bloku głosowań. Druk Nr 1613:

**USTANOWIENIE OKAZJONALNYCH UPRAWNIENÍ DO BEZPŁATNYCH PRZEJAZDÓW ŚRODKAMI KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE DLA UCZESTNIKÓW „NOCY MUZEÓW”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1613, II czytanie, referuje Pan Dyrektor Henryk Kamski, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. H. Kamski**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Do projektu uchwały według druku 1613 nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku 1613, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600 i 710/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1614, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, bardzo proszę. Proszę Państwa ja później jeszcze przy poprawce pozwolę dyskutować, bardzo proszę 1614.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku 1614 wpłynęła autopoprawka Pana Prezydenta, ona była przedstawiana razem z projektem uchwały budżetowej, poprawki nie wpłynęły.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1614, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 754, 801, 851, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1606, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo!

Do druku Nr 1606 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawka.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę o wyciszenie. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1606, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 754, 756, 801, 851, 853, 854, 900, 921 i 926 oraz w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1607, II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo!

Do druku Nr 1607 również nie wpłynęła ani autopoprawka Pana Prezydenta ani poprawki.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1607, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2010 /dot. zwiększenia planu przychodów oaz wydatków w działach 801, 851, 852, 900 i 921/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1608, II czytanie, referuje Pani Dyrektor Okarmus, bardzo proszę. Tutaj są poprawki oczywiście i są niektóre wycofane.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku Nr 1608 wpłynęły poprawki. Pierwsza poprawka Pana Radnego Pawła Bystrowskiego, który zmniejsza kwotę – prowadzenie instytucji kultury – kwotę 1.120.000 w roku 2010 do kwoty 620 tys. zł, pozostała wolną kwotę 500 tys. przeznaczają się na zadanie – przebudowa skrzyżowania ulic Kapelanka i Twardowskiego, przygotowanie dokumentacji projektowej, wykonanie inwestycji w 2010, opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest negatywna. Następną poprawką numer 2 Pana Radnego Bystrowskiego /.../

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Pani Dyrektor przepraszam, bardzo Państwa Radnych proszę o wyciszenie i umożliwienie Pani Dyrektor przedstawienie poprawek, istotnych poprawek zmieniających planowane zmiany w budżecie, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następną poprawką numer 2 Pana Radnego Pawła Bystrowskiego, w załączniku numer 3 do projektu uchwały wprowadza się zmiany w dziale IX – kultura i ochrona dziedzictwa narodowego w zadaniu – modernizacja i wyposażenie Teatru Łąźnia Nowa – zmniejsza się z kwoty 2 mln w roku 2010 do kwoty 1,5 mln, wolną kwotę 500 tys. przeznaczają się na zadanie – zagospodarowanie terenu dla wykonania boiska wielofunkcyjnego oraz remont istniejącego boiska przy ulicy Komuny Paryskiej, wykonanie inwestycji w roku 2010. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki również jest negatywna. Poprawkę numer 3 Pan Radny Paweł Bystrowski wycofał. Poprawką numer 4 Pana Radnego Bystrowskiego, w załączniku numer 4 w dziedzinie – kultura i ochrona dziedzictwa narodowego z zadań Krakowskiego Biura Festiwalowego na uruchomienie i utrzymanie punktu sieci informacji miejskiej na terenie

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach oraz wydanie folderu informacyjnego – kwota 210 tys. zmniejsza się o kwotę 70 tys. zł z przeznaczeniem na przygotowanie modernizacji skrzyżowania ulic Kapelanka – Twardowskiego, nowe zadanie dopisuje się w dziale III – transport i łączność. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest również negatywna. Następna poprawka do druku 1608, są to poprawki Pana Jakuba Batora, Włodzimierza Pietrusa, Pana Harasimowicza i Pana Łukasza Osmendy, zmniejsza się zadanie – modernizacja i wyposażenie Teatru Łaźnia Nowa o kwotę 1,2, wprowadzenia się zadanie – ogłoszenie i rozstrzygnięcie konkursu architektoniczno – plastycznego Krakowskiego Oddziału Muzeum Historii Polski, Muzeum PRL z kwotą 1,2 mln. Opinia Pana Prezydenta jest również negatywna do tej poprawki. Następna poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa, zmniejsza się kwotę w zdaniu 923 – modernizacja i wyposażenie Teatru Łaźnia Nowa oraz tworzenie wolnej strefy artystycznej w wysokości 500 tys. zł i przeznacza się na zadanie – wykup terenów pod urządzenie parku, Park Duchacki przy ulicy Estońskiej. Opinia Pana Prezydenta również jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Państwo Radni czy mam ogłosić teraz przerwę? To bardzo proszę umożliwić Pani Dyrektor – choćby dla szacunku stanowiska i osoby.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka Pana Bartłomieja Kocurka i Bartłomieja Gardy, poprawka numer 1 – w załączniku numer 3 do projektu uchwały zmniejsza się zadanie 9.1.3. – iluminacja miasta Krakowa 300 tys. i wprowadza się nowe zadanie – modernizacja budynków Specjalnego Ośrodka Szkolno – Wychowawczego Nr 2 w Krakowie – 300 tys. Opinia Pana Prezydenta do tej poprawki jest również negatywna. I poprawka numer 2 Pana Bartłomieja Kocurka, w załączniku numer 3 do projektu uchwały zmniejsza się zadanie 9.2.3. – modernizacja i wyposażenie Teatru Łaźnia Nowa, osiedle Szkolne, zmniejsza się o kwotę 300 tys., wprowadza się zadanie modernizacja budynków Specjalnego Ośrodka Szkolno – Wychowawczego Nr 2 w Krakowie 300 tys. zł. Jest tutaj wskazanie, że poprawka numer 2 jest jeżeli poprawka numer 1 nie uzyska większości głosów. Opinia Pana Prezydenta również jest negatywna.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła II czytanie projektu uchwały według druku Nr 1608, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk. Bardzo proszę, wracam z powrotem do druku poprzedniego, bardzo proszę, nie zauważyłem, że Pan chciał zabrać głos.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Szanowni Państwo!

Cztery poprawki złożyłem. Poprawkę numer 3 już wycofałem, poprawkę numer wycofuję, za chwilę złożę na piśmie, wycofuję poprawkę numer 1 z uwagi na to, że częściowo poprawka numer 4, którą później złożyłem ona konsumuje ten cel złożenia czyli przeniesienie kwoty na modernizację skrzyżowania. W związku z tym chciałem tylko o dwóch poprawkach powiedzieć. Poprawce numer 2, zmniejszeniu kwoty z dwóch milionów do półtora środków na modernizację Łaźni Nowej i przeznaczenie 500 tys. na zagospodarowanie terenów dla wykonania boiska wielofunkcyjnego. Szanowni Państwo teren przy ulicy Komuny Paryskiej gdzie obecnie istnieje zaniedbane boisko sportowe, ten teren posiada pełną dokumentację projektową do wykonania boiska wielofunkcyjnego wraz z modernizacją istniejącego. W związku z tym to jest 500 tys. które można uruchomić od zaraz i w tym roku wykonać projekt

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

inwestycyjny, a co więcej to jest poprawka, którą składałam już drugi raz odnośnie druków budżetowych. Odnośnie poprawki numer 4, Szanowni Państwo ona dotyczy punktu informacji miejskiej Krakowskiego Biura Festiwalowego w Sanktuarium Bożego Miłosierdzia w Łagiewnikach, kwota 210 tys. zł. Poprosiłam Panią Dyrektor o sprecyzowanie co się składa na te 200 tys. zł. 210 tys. zł przeznaczonych. Otóż na 210 tys. zł przypada 40 tys. zł na wykonanie folderu informacyjnego, proszę Państwa 40 tys. na folder informacyjny i 80 tys. zł na utrzymanie punktu. Więc zakładając, że punkt będzie istniał od lipca, od sierpnia bo nie sądzę, żeby od maja zaczął funkcjonować to jeśli od lipca to wychodzi 13 tys. zł miesięcznie na utrzymanie punktu, zakładając nawet, że to jest 3 tys. zł opłaty za media i koszty wynajęcia to jest 10 tys. zł miesięcznie na stanowisko pracy w tym punkcie. Uważam, że jest to rozrzutność i gruba przesada, ale w ogóle za skandaliczną rozrzutność uważam wydanie 40 tys. zł na ulotkę. Dlatego pozwoliłam sobie zmniejszyć do zadanie o 70 tys. zł, ja uważam, że za te 140 tys. zł uruchomi się punkt i utrzyma się go, ale bez zbytej rozrzutności. Natomiast 70 tys. zł byłoby przeznaczone na przygotowanie dokumentacji dotyczącej modernizacji skrzyżowania ulic Kapelanka – Twardowskiego, to jest już trzeci raz, kiedy składałam poprawkę o tą modernizację, jest to sprawa ważna dla mieszkańców VIII Dzielnicy, ważne skrzyżowanie, wierzę w to, że jeśli teraz 70 tys. zł zostanie przez Wysoką Radę przegłosowane to i w najbliższym czasie uda się znaleźć pozostałe 430 tys. zł i wykonać tą modernizację. Dziękuję bardzo i proszę o poparcie.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa w ramach poprawek? Dziękuję. Stwierdzam ponownie odbycie II czytania, głosowanie projektu łącznie z poprawkami w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA PRZYSTĄPIENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO INICJATYWY POD NAZWĄ „POROZUMIENIE MIĘDZY BURMISTRZAMI”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1615, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Józefa Kęsek, bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Infrastruktury Miasta – p. J. Kęsek**

Druk Nr 1615, projekt uchwały w sprawie wyrażenia zgody na przystąpienie Gminy Miejskiej Kraków do inicjatywy pod nazwą Porozumienie między Burmistrzami.

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

14 stycznia tego roku w Monitorze Polskim zostało ogłoszone obwieszczenie Ministra Gospodarki, dokument zatwierdzony przez Radę Ministrów – Polityka energetyczna Polski do roku 2030. Jest to dokument wprawdzie strategiczny, ale określa kierunki rozwoju, kierunki działań w polskiej energetyce do roku 2030, wśród nich są między innymi poprawa efektywności energetycznej, rozwój wykorzystania odnawialnych źródeł energii, ograniczenie oddziaływania energetyki na środowisko. W te kierunki wpisuje się właśnie porozumienie między burmistrzami. To porozumienie dotychczas podpisało 1400 miast europejskich i polskich również, podpisały przede wszystkim wszystkie duże miasta europejskie, Paryż, Madryt, Ryga, Kolonia, Monachium, w zeszłym roku to porozumienie, przystąpiła do tego porozumienia również Warszawa, aktualnie opracowują plan efektywnego zarządzania energią. Przystąpienie do tego porozumienia umocniłoby wizerunek Krakowa jako miasta dbającego o zrównoważone zużycie energii co miałoby pozytywne znaczenie dla promocji Krakowa zarówno w Polsce jak i w Europie. Uczestnictwo w tym porozumieniu daje nam możliwość wymiany doświadczeń, natomiast przystąpienie do niego wymaga opracowania planu działań na rzecz zrównoważonej energii, ten plan powinien zostać opracowany do roku

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

od przyjęcia tego porozumienia przez służby Prezydenta i ten plan będzie przedstawiony jeśli oczywiście uchwała zostanie przyjęta, będzie przedstawiony Państwu również do procedowania. Do projektu został złożony wniosek o wprowadzenie do II czytania.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję Pani Dyrektor. Otwieram dyskusję, bardzo proszę Pan Wojciech Hausner.

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

My po raz drugi rozpatrujemy ten projekt uchwały bo chyba około pół roku temu był po raz pierwszy, Rada wtedy nie przychyliła się do tego projektu w związku z tym moje pierwsze pytanie brzmi dlaczego ponownie uginamy się przed tym tysiącem miast, czy są jakieś inne powody, głębsze powody przystąpienia do tego porozumienia. W zasadzie mógłbym powtórzyć to co powiedziałem pół roku temu, dla mnie to jest przykład typowego dokumentu z tej fatalnej części funkcjonowania Unii Europejskiej, której się wydaje, że jak wygeneruje kolejne struktury, kolejne porozumienia to będzie lepiej, a tak naprawdę wpływają pieniądze nas wszystkich czyli podatników. Ale gdyby nawet nie to to podstawowym argumentem, dla którego byłbym przeciw temu dokumentowi jest dla mnie niezrozumiała deklaracja, która się znajduje tam w jednej z części tego dokumentu, że zobowiązujemy się do wykroczenia poza cele Unii Europejskiej, nie rozumiem dlaczego, to jest takie wychodzenie przed orkiestrę, spróbujmy najpierw zrealizować to co jest w ogóle zapisane, a nie deklarować, że wykroczymy poza cele Unii Europejskiej. I to jest tak naprawdę dla mnie kluczowy argument, dla którego na pewno nie będę głosował za przyjęciem tej uchwały. Natomiast pytania jeszcze są takie, jest tam między innymi zobowiązanie do inwentaryzacji emisji, jakie będą koszty tego, jest zobowiązanie do przystosowania struktur miejskich, jakie będą tego koszty, jest zobowiązanie do tego, że będziemy organizować Dni Energii i Dni Porozumienia Miast, kolejne fajerwerki, baloniki, transparenty, też kolejne pieniądze i nawet jeżeli byśmy je mieli dostawać ze struktur Unii Europejskiej to wydaje mi się, że lepiej można je spożytkować. Tak samo w tym dokumencie jako samorząd czy jako burmistrzowie, to porozumienie zwraca się z jednej strony do Komisji Europejskiej, a z drugiej strony do administracji poszczególnych krajów czyli w naszym wypadku do rządu polskiego o to, żeby realizować znowu różne działania typu ustanowienia programu, ja tylko fragmenty cytuję, prowadzenia rozmów z podmiotami finansowymi, włączenie samorządów do procesów opracowywania, wsparcie itd., itd. Wydaje się, że wszystko co tam jest zapisane powinno być bez problemu realizowane przy realizacji tego programu, który został przyjęty przez Rząd Polski, nie widzę głębszego uzasadnienia przystępowania do tego porozumienia, ogólnie zarysowana wymiana doświadczeń to może być wszystko i nic, w związku z tym myślę, że się trzeba bardzo głęboko zastanowić nad tym, w zależności od tego jak się będzie dyskusja toczyła i jakie będą pierwsze komentarze Państwa to zastanowię się nad wnioskiem do tej uchwały. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Nikt nie chce zabrać, bardzo proszę Pan Prezydent Starowicz.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Zapytał Pan Radny Hausner dlaczego uginamy się przed Unią Europejską i po raz drugi prosimy Radę o upoważnienie Prezydenta. Drodzy Państwo mnie się wydaje, że od roku 2004 to jesteśmy członkiem Unii Europejskiej, a nie uginamy się przed Unią i realizujemy cele

Unii w taki sposób, aby interes Krakowa czy interes Polski był spełniony. O celach podstawowych mówiła Pani Dyrektor Kęsek, to jest ustawa, która zobowiązuje samorządy do działania i idzie to jakby równoległe do tego co w trybie intencyjnym – bo porozumienie nie ma strukturalnego charakteru tylko intencyjny – gdzie jest to wpisywanie się świadomych czy świadomie działających miast europejskich w działania globalne Unii. Porozumienie podpisane jest przy udziale Przewodniczącego Rady Europejskiej, przy udziale Przewodniczącego Komisji Europejskiej, taki pesymistyczny głos mówiący o tym, że to zupełnie jest bez sensu takie działanie Unii Europejskiej jest dla mnie absolutnie niezrozumiałe. Jeszcze raz powtarzam, nie idzie to porozumienie w kierunku tworzenia struktur jakichkolwiek, proszę przepatrzyć to porozumienie, które jest napisane, nie idzie w reprezentację kogokolwiek i jakąkolwiek, ma intencyjny charakter i ma pokazać, że miasto świadomie działa w kierunku zrównoważonego rozwoju, w tym zrównoważonego rozwoju energii, a te porządkujące działania czy inwentaryzujące działania w zakresie emisji CO<sub>2</sub>, które zrobimy spowodują jedynie, że w Krakowie będziemy mieli sytuację lepszą i klimat lepszy. W związku z tym proszę Państwa abyśmy nie byli na ogonie Unii Europejskiej tylko abyśmy w świadomy sposób wspierali to co dziś najważniejsze jest w Unii.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Pan Wojciech Hausner rozumiem chce się jeszcze ustosunkować, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Prezydencie ja nie mówiłem, że się uginamy przed Unią Europejską tylko przed faktem, że już tysiąc miast przystąpiło to my też przystąpmy. To jest jedna rzecz. Po drugie to nie do końca są tylko takie ogólne deklaracje bo tam są zobowiązania i skutkiem nie wypełnienia tych zobowiązań, ich niespełnienia jest ustanie członkostwa, więc tak nie do końca jest, bo tak jest zapisane, więc to myślę, że nie jest całkiem tak do końca. Co do celów, które Pani Dyrektor ogólnie zarysowała to oczywiście zarysowała je ogólnie, ale one wynikają z dokumentu przyjętego przez Polski Rząd w związku z tym trzeba je tylko realizować, nie koniecznie wpisując się do bliżej nieokreślonych struktur, ja tylko jeszcze raz stwierdzę, realizując te wszystkie rzeczy wcale nie musimy przystępować do tej struktury bo ona nic nie wnosi poza ogólnie zarysowanym polepszeniem wizerunku miasta. Wszystko, dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa jeszcze chciał zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1615. W związku z wnioskiem o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej tego projektu uchwały określam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 20.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na godzinę 20.10. Kolejny druk:

**PRZYSTĄPIENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO STOWARZYSZENIA GMIN POLSKA SIEĆ „ENERGIE CITES” W CHARAKTERZE CZŁONKA HONOROWEGO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1625, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Józefa Kęsek, bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Infrastruktury Miasta – p. J. Kęsek**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Intencją tej uchwały jest włączenie Krakowa w działania Stowarzyszenia Gmin Polska Sieć Energie Cites, honorowe uczestnictwo da okazję do skorzystania z doświadczeń miast polskich i europejskich w zakresie rozpoznania i wdrożenia technologii aktualnie stosowanych w dziedzinie ochrony klimatu i zrównoważonego wykorzystania energii. Przystąpienie Gminy Kraków do tego Stowarzyszenia w charakterze członka honorowego nie pociąga za sobą zaangażowania środków finansowych.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1625. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA PRZYSTĄPIENIE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW DO INICJATYWY POD NAZWĄ „DEKLARACJA EURO CITIES DOTYCZĄCA ZMIAN KLIMATYCZNYCH”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1626, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Józefa Kęsek.

**Dyrektor Biura Infrastruktury Miasta – p. J. Kęsek**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Jest to trzecia uchwała z pakietu uchwał dotyczących zrównoważonego rozwoju i efektywnego zarządzania energią. Celem tej uchwały jest włączenie Krakowa w inicjatywę Eurocities w zakresie kształtowania i prowadzenia polityki miejskiej mającej na celu ochronę klimatu. Dokument ma charakter deklaracyjny i nie zawiera wymiernych zobowiązań dla miasta. Wymienia natomiast szereg zaleceń dotyczących sposobu postępowania prowadzącego do zmniejszenia zużycia energii i przeciwdziałania zmianom klimatu. Złożenie deklaracji wpisuje się w całości działań naszego miasta mających na celu zrównoważony rozwój. Podpisanie przez miasto tej deklaracji nie pociąga za sobą zaangażowania środków finansowych. Do dzisiaj stowarzyszonych jest 130 dużych miast z 34 krajów, stowarzyszenie działa od 1986 roku, udział w tym gronie Krakowa wpłynąłby korzystanie na wizerunek miasta jako lidera polskich miast w dziedzinie troski o klimat i zrównoważone korzystanie z energii i miałyby pozytywne znaczenie dla promocji naszego miasta w Europie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa Radnych, że Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska pozytywnie zaopiniowała, głosowanie 8 za, jednomyślnie. Otwieram dyskusję? Bardzo proszę Pan Paweł Bystrowski.

**Radny – p. P. Bystrowski**

Ja mam tylko takie pytanie czy fakt, że Gmina Miejska Kraków zamierza budować spalarnię odpadów nie wpływa jakoś i stoi w sprzeczności z tą deklaracją odnośnie tego optymalnego wykorzystania energii, które raczej się kojarzy – jak rozumiem – z energią odnawialną i z brakiem emisji spalin i w ogóle z innymi formami raczej recyklingu niż spalania odpadów.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Wojciech Hausner.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Radny – p. W. Hausner**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Tym razem tak radykalny nie będę ponieważ rzeczywiście ten dokument ma charakter deklaracji bardzo ogólnej, generalnej, jest tam kilka zapisów, których sobie nie wyobrażam w najbliższej perspektywie, żeby były realizowane w mieście Krakowie bo jak my próbujemy forsować w tej chwili projekt rewitalizacji blokowisk czy osiedli, a tam są takie zapisy dotyczące konstruowania budynków, adaptacji istniejących budynków zgodni oczywiście z tymi wskazaniem planu klimatycznego czy tam jest też zapisana troska o zielen komunalną, bardzo dobrze, mam nadzieję, że dzięki temu będziemy mieli więcej parków – to trochę z przekąsem mówię – ale powiedzmy, że to jest deklaracja, ona rzeczywiście nie niesie ze sobą żadnych takich konkretnych zobowiązań jednak jak ten poprzedni dokument, ja bym się tylko nie zgodził co do tego projektu i poprzedniego, że tak w ogóle żadnych kosztów nie będzie bo jeżeli zakłada się współpracę pomiędzy miastami to jest rzeczą oczywistą, że ta współpraca niesie za sobą uczestnictwo w spotkaniach, uczestnictwo w konferencjach, opracowanie czy zapraszanie ekspertów itd. itd., oczywiście nie są to zapewne jakieś gigantyczne koszty ale jednak są, natomiast moje pytanie jest takie, skoro – bo według mnie wystarczyłoby zupełnie gdybyśmy wybrali jedną z tych struktur, bo obydwie realizują te same cele w planie takiego i wizerunku miasta i realizacji tych planów klimatycznych, w jednym jest 130 miast, w innych ponad tysiąc, nie wiem czemu to ma służyć tym bardziej, że Europa jest dużym kontynentem i prawdopodobnie tego typu struktur będzie jeszcze bardzo wiele wygenerowanych w przyszłości. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Bardzo proszę Pan Prezydent Starowicz.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. W. Starowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Odpowiadając Panu Radnemu Bystrowskiemu myślę, że powtórzę to co już na tej Sali było mówione wtedy, kiedy była specjalna Sesja poświęcona gospodarce odpadami. Gospodarce odpadami Krakowa, polskich miast, europejskich miast, ostatnim punktem w całym łańcuchu działań, które są podejmowane są instalacje, które służą do unieszkodliwiania tego czego się nie da odsortować, czego się nie da skompostować i to w większości miast, w zdecydowanej większości robi się w spalarniach. Energia, którą uzyskuje się w spalarni zarówno ciepła jak o elektryczna jest energią odnawialną. W związku z tym nie ma żadnego powodu i obaw, że traktowanie miasta czy podejmowanie przez miasto tej deklaracji nie może być zrealizowane bo my budujemy spalarnię, my będziemy budowali instalację, która mieści się – jak to Unia Europejska nazywa w dostępnych, dobrych technologiach wykonania. Jeszcze raz odpowiadając Panu Hausnerowi zarówno porozumienie burmistrzów jak i deklaracja Eurocities to są działania, które mają charakter intencyjny, to są działania, które z jednej strony pokazują na ile miasto jest nowoczesne w rozumieniu europejskim, a z drugiej strony promują to miasto w Europie. Drodzy Państwo w poprzedniej Sesji, kiedy Pan Pełnomocnik Ostrzołek pokazywał pieniądze z Unii Europejskiej, które Kraków dostaje to pokazywał największą działkę ochrona środowiska. Drodzy Państwo jeśli w Unii Europejskiej dyskutuje się o pieniądzach na konkretne projekty i tam zapadają decyzje to wizerunek miasta jest w tym bardzo ważny. I myślę, że nie powinniśmy o tym zapominać, nie urażać się, nie obrażać bo jeśli te działania nie czynią szkody w mieście, a poprawiają coś i pokazują charakter miasta w Europie to winniśmy to popierać. Dziękuję bardzo.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1626. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXXXIV/1107/09 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 4 LISTOPADA 2009 ROKU W SPRAWIE ZMIANY NAZWY IZBY WYTRZEŻWIEŃ W KRAKOWIE I NADANIA STATUTU MIEJSKIEMU CENTRUM PROFILAKTYKI UZNALEŻNIEŃ Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY ROZRYWKA 1.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1616, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Adam Chrapisiński, uprzejmie proszę.

**Dyrektor Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień – p. A. Chrapisiński**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Wysoka Rado!

Przedstawiony w druku 1616 projekt uchwały związany jest z wejściem w życie z dniem 1 stycznia 2010 nowej ustawy o finansach publicznych, zatem istnieje potrzeba dostosowania przepisów do uchwały, która została przez Radę podjęta w listopadzie ubiegłego roku. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem poinformować, że Komisja Mieszkalnictwa, Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie zaopiniowała jednogłośnie 8 głosów za, otwieram dyskusję? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1616. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**PRZYJĘCIE HARMONGORAMU REALIZACJI STRATEGTII ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW SPOŁECZNYCH KRAKOWA NA LATA 2010 – 2013.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1617, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Jacek Kowalczyk, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora MOPS – p. J. Kowalczyk**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Proponowany projekt uchwały jest realizacją uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 31 stycznia 2007 roku, w której została przyjęta strategia rozwiązywania problemów społecznych na lata 2007 – 2013 wraz z harmonogramem realizacji tej strategii na lata 2007 – 2009. Proponowana uchwała jest realizacją zapisów tamtej uchwały, która przewidywała mniej więcej w połowie okresu realizacji strategii przedstawienie sprawozdania z realizacji tego pierwszego okresu i przyjęcie harmonogramu na kolejne lata realizacji strategii i takie dwa załączniki stanowią kluczową treść projektowanej uchwały. Jeśli chodzi o sprawozdanie z realizacji strategii to jest ono ujęte w takim układzie porównawczym pozwalającym zobaczyć jak zakładane i realizowane wskaźniki zmieniały się przez te trzy lata realizacji strategii, część z tych wskaźników jest wskaźnikami działań, które przy pierwotnym planowaniu nie były ujęte, harmonogram natomiast realizacji obejmuje dwa elementy, po pierwsze jest to część opisowa, stanowi częściową aktualizację diagnozy, która jest ujęta w dokumencie strategii rozwiązywania problemów społecznych i wskaźniki do realizacji kluczowych działań, które będą podejmowane w następnych latach. Tak ogólnie mówiąc jeśli chodzi o realizację i sprawozdanie to wydaje się, że można wyciągnąć ogólny wniosek, że

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

skala wykluczenia społecznego i zagrożenia wykluczeniem społecznym w Krakowie nie rośnie, nawet można powiedzieć, że ulega ograniczeniu, stąd też i zakres działań planowanych na kolejne lata ma raczej charakter utrzymania stabilizacji istniejącego stanu rzeczy niż zakładania szerokiego rozwoju infrastruktury socjalnej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Chciałem Państwa poinformować, że jest złożona autopoprawka 21 kwietnia i druga informacja, że Komisja Mieszkalnictwa, Rodziny i Polityki Społecznej pozytywnie zaopiniowała, wynik głosowania 9 za, jednogłośnie. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1617. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**USTALENIE WYSOKOŚCI BONIFIKATY.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1618, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Wniosek dotyczy udzielenia bonifikaty w mniejszej wysokości niż ustawowa ponieważ mamy tutaj do czynienia z budynkiem wpisanym do rejestru zabytków przy ulicy św. Krzyża, w którym sprzedajemy w trybie przetargu lokal mieszkalny, ale ponieważ jak Państwo wiecie ze sprzedażą tego lokalu związany jest również udział w gruncie stąd prosba do Państwa żeby zgodnie z przyjętą zresztą zasadą udzielona bonifikata nie wynosiła tak jak mówi przepis ustawy 50 %, a jedynie 5 % ponieważ mamy tutaj do czynienia z lokalem położonym w atrakcyjnej części miasta i wydaje się, że tak wysoka bonifikata nie jest uzasadniona. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa, że Komisja Mienia i Rozwoju Gospodarczego oraz ds. Dialogu Społecznego pozytywnie zaopiniowała dzisiaj ten druk. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1618. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO ZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY ULICY TETMAJERA.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1619, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Marta Witkowicz, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Skarbu Miasta – p. M. Witkowicz**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku Nr 1619 dotyczy wyrażenia zgody na sprzedaż w trybie przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości położonej w Krakowie przy ulicy Tetmajera, obszar tej nieruchomości, tej działki wynosi 60 arów 09 m<sup>2</sup>, uzyskaliśmy decyzję o warunkach zabudowy, ta działka może być zabudowana zespołem domów jednorodzinnych z lokalami usługowymi, decyzja o warunkach zabudowy jest ostateczna, działka dzisiaj

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

stanowi niezbyt wielką chlubę tego miasta, ponieważ jest to teren wybetonowany, znajduje się na nim, znajdują się na nim budynki magazynowe, biurowe, portierni, wszystko jest w złym stanie technicznym, jest to pozostałość po kiedyś istniejącej tam bazie. Nieruchomość została wyszacowana na kwotę 2.250.250 zł i taka cena byłaby ceną wywoławczą. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1619. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**PRZEJĘCIE POJAZDÓW NA WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1620, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Anna Krzyżanowska, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Niniejszy projekt odnosi się do pojazdów usuniętych w trybie art. 50a/ prawa o ruchu drogowym, w stosunku do wymienionych w projekcie pojazdów zostały wypełnione przesłanki przywołanej ustawy i pojazdy te zostały zakwalifikowane demontażu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1620. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1621, I czytanie, referuje Pan Dyrektor Stanisław Dziedzic lub ktoś w jego zastępstwie.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. A. Turlejska**

Panie Przewodniczący! Panowie Prezydenci! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały, druk Nr 1621 dotyczy udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe. Dotacja w wysokości 12 tys. zł między innymi zostanie przeznaczona do Domu Kultury, 2 tys. dla Ośrodka Kultury Nowa Huta, 1200 zł dla Ośrodka Norwida i dla Muzeum Inżynierii Miejskiej 2 tys. to są wskazane zadania przez Rady Dzielnic. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa, że Komisja Budżetowa pozytywnie zaopiniowała druk 5 głosów za, przeciw 0, wstrzymały się 3 osoby. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1621. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Kolejny druk:

**UPOWAŻNIENIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DO PODEJMOWANIA I WYKONYWANIA W IMIENIU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW CZYNNOŚCI**

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**ZWIĄZANYCH Z REALIZACJĄ ZADANIA POD NAZWĄ MODERNIZACJA STADIONU PIŁKARSKIEGO „WISŁA KRAKÓW”.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 16124, I czytanie, bardzo proszę Pana Dyrektora.

**Zastępca Dyrektora ds. Inwestycji ZIKiT – p. J. Marcinko**

Panie Przewodniczący! Szanowni Radni!

Projekt przedstawionej przeze mnie uchwały jest konsekwencją zmian w Wieloletnim planie inwestycyjnym, w którym to 31 marca Wysoka Rada podjęła uchwałę o przyznaniu na 2013 rok 50 mln zł i projekt uchwały w sprawie upoważnienia Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej czynności związanych z realizacją zadania. Paragraf 1, upoważnia się Prezydenta Miasta Krakowa do podejmowania i wykonywania w imieniu Gminy Miejskiej czynności związanych z realizacją zadania modernizacja Miejskiego Stadionu Piłkarskiego Wisła Kraków, w tym do zaciągania zobowiązań finansowych ze środków budżetu Gminy Miejskiej Kraków na rok 2013 do wysokości wskazanej w uchwale z 3 lutego 2009 w sprawie Wieloletniego planu finansowo – inwestycyjnego miasta Krakowa na lata 2010 – 2019 zmienionej uchwałą z dnia 31 marca w sprawie zmian w Wieloletnim planie i tam było założone na 2013 rok 50 mln zł. Paragraf 2, upoważnienie obejmuje umocowanie do przekazania uprawnień, o których mowa, kierownikom jednostek organizacyjnych Gminy Miejskiej Kraków. Paragraf 3, wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Krakowa. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Informuję Państwa Radnych, że Komisja Budżetowa negatywnie zaopiniowała druk, wynik głosowania za 2 osoby, przeciw 3, wstrzymały się 2 osoby, 2 osoby nie brały udziału w głosowaniu. Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu uchwały według druku Nr 1624. Określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00. Teraz ogłaszam przerwę 10-minutową, po przerwie blok głosowań. Dziękuję.

**PRZERWA 10 MINUT.**

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Zapraszam Państwa Radnych na salę obrad. Czy Państwo Radni zgłaszają gotowość? Za chwilę przystąpimy do bloku głosowań, w tym będzie pierwsze głosowanie sprawy absolutorium. Przystępujemy do procedowania absolutorium za rok 2009 dla Prezydenta Miasta Krakowa, projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1627, odbyliśmy stosowne czytania, poddaję teraz pod głosowanie poprawkę Pani Radnej Katarzyny Migacz.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, proszę o podanie wyniku głosowania.

17 głosów za,

23 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że poprawka nie została przyjęta.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

Przystępujemy do głosowania – bardzo proszę o wydruk – przystępujemy do głosowania projektu, ja mam tu wniosek i stosowną liczbę podpisów o głosowanie imienne. Zapraszam członków Komisji Skrutacyjnej, bardzo proszę Panią Martę Suter, Pan Kozdronkiewicz, Komisja się ukonstytuuje, 4-osobowa jest, jest formalny wniosek, na podstawie art. 38 ust. 4 Statutu Miasta niżej podpisani Radni wnoszą o przeprowadzenie głosowania imiennego w sprawie absolutorium za rok 2009 dla Prezydenta Miasta Krakowa, projekt Komisji Rewizyjnej, druk Nr 1627, jest 5 podpisów, druk 1627.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo głosujemy.

Pan Bator Jakub – projekt uchwały według druku 1627 i bardzo prosimy Pana o głos, Pan

Bator Jakub – wstrzymuje się

Pan Bobrowski Tomasz – przeciw

Pan Bystrowski Paweł – przeciw

Pan Chwajół Janusz – przeciw

Pan Fedorowicz Jerzy Maciej – przeciw

Pani Fijałkowska Grażyna – przeciw

Pan Franaszek Piotr – wstrzymuje się

Pan Franczyk Jan – wstrzymuje się

Pan Garda Bartłomiej – za

Pan Gilarski Mirosław – wstrzymuje się

Pan Haunser Wojciech – wstrzymuje się

Pan Harasimowicz Władysław – przeciw

Pani Jantos Małgorzata – przeciw

Pan Kocurek Bartłomiej – za

Pan Kosior Bolesław – wstrzymuje się

Pan Kośmider Bogusław – przeciw

Pan Kozdronkiewicz Wojciech – wstrzymuje się

Pan Maranda Stanisław – wstrzymuje się

Pani Migacz Katarzyna – przeciw

Pani Mirek Mikoła – Barbara – za

Pani Lipiec Iga – przeciw

Pan Olszówka Dariusz – wstrzymuje się

Pan Osmenda Łukasz – za

Patena Marta – przeciw

Pan Piechowicz Daniel – nieobecny

Pan Pietrus Włodzimierz – wstrzymuje się

Pan Pilch Józef – wstrzymuje się

Pan Połomski Jerzy – przeciw

Pan Rachwał Stanisław – wstrzymuje się

Pani Radwan Ballada – Małgorzata – przeciw

Pani Sieja Elżbieta – za

Pan Słoniowski Łukasz – wstrzymuje się

Pan Stawowy Grzegorz – przeciw

Pan Stelmachowski Marek – wstrzymuje się

Pan Sularz Paweł – za

Pan Sułowski Krzysztof – wstrzymuje się

Pani Suter Marta – wstrzymuje się

Pani Tatara Agata – nieobecna

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

Pan Wiszniewski Piotr – wstrzymuje się  
Pan Włodarczyk Zygmunt – za  
Pan Woźniakiewicz Jerzy – przeciw  
Pan Zorski Paweł – przeciw  
Pan Zięba Stanisław – przeciw.

Szanowni Państwo Radni głosowaliśmy w następujący sposób:

Głosów za 7.

Głosów przeciw 17.

Głosów wstrzymujących się 17.

Nieobecnych 2. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Więc stwierdzam, że przy braku uzyskania 22 głosów stwierdzam, że Rada odrzuciła projekt uchwały według druku Nr 1627, nie przyjęła projekt uchwały według druku Nr 1627.

Kolejny druk. Ustanowienie okazjonalnych uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie dla uczestników Nocy Muzeów. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1613, odbyliśmy II czytanie, przystępujemy do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

31 głosów za,

0 przeciw,

0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1613.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600 i 710/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1614, odbyliśmy II czytanie, jest autopoprawka, nie było poprawek, głosujemy projekt uchwały łącznie z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyniku głosowania.

27 głosów za,

1 przeciw,

3 osoby się wstrzymały,

1 nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1614.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 754, 801, 851, 854, 900, 921 i 926 – zadania priorytetowe Dzielnic. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1606, odbyliśmy II czytanie, nie ma poprawek ani autopoprawek, głosujemy projekt uchwały.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

33 głosy za,  
0 przeciw,  
1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1606.

Kolejny druk. Zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach 600. 750. 754. 756. 801. 851. 853. 854. 900. 921 i 926 oraz w Powiatowym Funduszu Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1607, odbyliśmy II czytanie, nie było poprawek ani autopoprawek, głosujemy projekt uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

35 głosów za,  
0 przeciw,  
0 wstrzymujących. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1607.

Głosujemy teraz kolejny druk. Zmiany w budżecie miasta Krakowa na rok 2010 /dot. zwiększenia planu przychodów oraz wydatków w działach 801, 851, 852, 900 i 921/. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1608, odbyliśmy II czytanie, mamy tutaj poprawki, bardzo proszę Panią Dyrektora, pewne poprawki są wycofane, bardzo proszę o przedstawienie do głosowania.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pierwsza poprawka to jest poprawka numer 2 Pana Radnego Pawła Bystrowskiego, zmniejsza się środki w zadaniu – modernizacja, wyposażenie Teatru Łaźnia Nowa do kwoty 1,5 mln, 500 tys. przeznaczają się na zadanie zagospodarowanie terenu dla wykonania boiska wielofunkcyjnego oraz remont istniejącego boiska przy ulicy Komuny Paryskiej.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

9 głosów za,  
27 przeciw,  
wstrzymały się 3 osoby. Poprawka nie została przyjęta. Bardzo proszę następną.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka numer 4 również Pana Radnego Pawła Bystrowskiego, to jest zmniejsza się 70 tys. zł na zadania przeznaczone dla Krakowskiego Biura Festiwalowego i 70 tys. zł przeznaczają się na modernizację skrzyżowania ulic Kapelanka – Twardowskiego.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

16 za,

20 przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

1 nie brała udziału. Poprawka nie została przyjęta. Proszę o wydruk, nie została przyjęta, odrzucona.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa, zmniejsza się kwotę w zadaniu modernizacja i wyposażenie Teatru Łaźnia Nowa 500 tys. przeznaczona na zadanie – wykup terenów pod urządzenie parku Park Duchacki przy ulicy Estońskiej.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przystępujemy do głosowania poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

13 za,

20 przeciw,

3 osoby się wstrzymały,

1 nie brała udziału. Poprawka została odrzucona. Bardzo proszę o wydruk.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Następna poprawka Pana Bartłomieja Kocurka i Bartłomieja Gardy, w załączniku numer 3 do projektu uchwały zmniejsza się zadanie – iluminacja miasta Krakowa 300 tys., wprowadza się nowe zadanie – modernizacja budynków Specjalnego Ośrodka Szkolno – Wychowawczego numer 2 w Krakowie 300 tys.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Głosujemy tę poprawkę.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

5 za,

33 przeciw,

1 osoba się wstrzymała,

2 nie brały udziału. Poprawka została odrzucona. Proszę o wydruk.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Poprawka Pana Bartłomieja Kocurka, w załączniku numer 3 do projektu uchwały zmniejsza się zadanie – modernizacja i wyposażenie Teatru Łaźnia Nowa o kwotę 300 tys. wprowadza się nowe zadanie – modernizacja budynków Specjalnego Ośrodka Szkolno – Wychowawczego numer 2 w Krakowie 300 tys.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Przystępujemy do głosowania tej poprawki.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej poprawki?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję. Proszę o podanie wyniku głosowania.

8 za,

24 przeciw,

2 osoby się wstrzymały,

2 nie brały udziału. Poprawka została odrzucona.

Przystępujemy w takim razie do głosowania projektu uchwały.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Dziękuję, proszę o podanie wyników głosowania.

29 za,

3 osoby przeciw,

1 się wstrzymała,

2 nie brały udziału. Stwierdzam, że Rada podjęła uchwałę według druku Nr 1608.

Kolejny druk. Wyrażenie zgody na przystąpienie Gminy Miejskiej Kraków do inicjatywy pod nazwą Porozumienie między Burmistrzami. Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk nr 1615, nie było poprawek ani autopoprawek. Będziemy głosować teraz wniosek o wprowadzenie do II czytania jako sprawy nagłej tego projektu uchwały. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Przystępujemy do głosowania tego wniosku.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał? Proszę o podanie wyników głosowania.

16 za,

14 przeciw,

1 osoba się wstrzymała. Wniosek nie uzyskał wymaganej większości. W związku z tym określam termin wprowadzenia autopoprawek na 4 maja godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 6 maja godzina 15.00.

Kolejny punkt:

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.**

Bardzo proszę Pani Przewodnicząca.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Radna – p. M. Patena**

Proszę Państwa prawda jest taka, że nie bardzo wiem jak o tym mówić. Ciąg dalszy projektu uchwały, kolejnego już w sprawie budowy pomnika Armii Krajowej. 31 marca – też będzie Pan Przewodniczący miał prawo oczywiście – 31 marca nie przegłosowaliśmy projektu uchwały Grupy Radnych ponieważ poprawki, które były przygotowane były głosowane w złej kolejności i projektodawcy wycofali projekt uchwały z czym nie mogła się zgodzić część mieszkańców i dalej ci sami projektodawcy czyli Komitet Obywatelski Osiedli Widok i Widok Zarzeczce w osobie jej Przewodniczącego zaproponował projekt uchwały i 1 kwietnia w godzinach rannych po poparciu przez Grupę Radnych projekt ten został wprowadzony do Rady Miasta Krakowa, wpłynął pod jej obrady, dostał numer 1611. Proszę Państwa, kiedy odbywaliśmy Komisję Główną 19 kwietnia ja zapytałam Pana Przewodniczącego czy nie można by na którąś dzisiejszą Sesję tego projektu uchwały wprowadzić pod obradowanie. Na to Pan Wiceprzewodniczący Stanisław Rachwał powiedział, że będzie projekt Komisji Główniej w tej sprawie, to było 19 kwietnia, że będzie projekt Komisji Główniej w tej sprawie i że fundatorem pomnika będzie Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej i że być może, że nawet ten pomnik nie koniecznie stanie przy ulicy Armii Krajowej, może nawet stanie w Małym Rynku i żeby tego nie głosować. Wycofałam swoją propozycję żeby tego projektu nie głosować. 23 kwietnia członkowie Komisji Główniej otrzymali projekt Pana Przewodniczącego do zaproponowana członkom Komisji Główniej aby był to projekt Komisji Główniej. Ja w piątek tego projektu nie odebrałam, dzisiaj się dowiedziałam, że taki projekt był, nie jestem taką bardzo zdyscyplinowaną internautką i nie zaglądam do mojej poczty codziennie, średnio raz w tygodniu. Dzisiaj otrzymałam ten projekt do ręki proszę Państwa prawda jest taka – i tym jestem bardzo skrupowana – jeżeli chodzi o treść projektu to pewnie będzie czas żeby o nim dyskutować w trakcie procedowania, ale w uzasadnieniu w punkcie 3 pod tytułem – proponowany skład Komitetu Honorowego Budowy Pomnika Armii Krajowej – Pan Przewodniczący umieścił trzy osoby, które straciły życie pod Smoleńskiem i to nie są osoby, które by nam nie były znane, tylko to są nazwiska – wspomnę – Pan Prezes Zarządu Głównego Światowego Związku AK ppłk Czesław Cywiński śp., śp. Generał Dywizji Włodzimierz Potasiński i śp. Minister Janusz Krupski – kierownik Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych. Panie Przewodniczący nie może tak być, że mówi Pan, że bardzo Pan przeżywa – my też wszyscy przeżywamy – i nie zwróci Pan uwagi na takie rzeczy sygnując swoim nazwiskiem, a co jeszcze gorsze, swoją funkcją taki projekt uchwały. Nie mam więcej słów.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Przewodniczący.

**Radny – p. J. Pilch**

Muszę odpowiedzieć, jest mi wstyd za Panią, za Panią mi jest wstyd, te osoby zginęły, ale te osoby były zaangażowane w ten pomnik Armii Krajowej i kompletnie jest mi wstyd, a poza tym Szanowni Państwo to była propozycja Komisji Główniej gdzie mieliśmy dopiero rozmawiać nad tym projektem, a Pani już jończy nie mówiąc nic nawet, że Pani nie jest dobrą internautką żeby zaglądnąć tam, zobaczyć, zastanowić się tylko już Pani jończy, a przecież rozmawiałem na Komisji Główniej, nawet nie wprowadziłem to do Komisji Główniej i jest mi kompletnie wstyd za Panią.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Dobrze, proszę bardzo Pani Przewodnicząca.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Radna – p. M. Patena**

Tak Panie Przewodniczący nie zabierałabym głosu gdy nie reakcja Pana, kiedy Pana zapytałam tutaj w ławce czy Pan wie co tu jest, to Pan zareagował, e, cóż tam, to się po prostu wykreśli.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Bardzo proszę Pani Radna Migacz.

**Radna – p. K. Migacz**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Mimo szczyrych chęci nie mogę pogratulować Panu Przewodniczącemu Rady Miasta Krakowa przewodniczenia dzisiejszej sesji absolutoryjnej, prowadzący popełniali błąd za błędem, niestety obroniliście nadmierne zadłużanie miasta i kreatywną księgowość z naruszeniem prawa. W II czytaniu nie odbyła się w sposób prawidłowy dyskusja nad poprawkami, nie otworzono ani listy dyskusji ani jej nie zamknięto. Ja na przykład zgłaszałam się do dyskusji, dlaczego nie zostałam dopuszczona. Nie wiem czy wypada by Prawo i Sprawiedliwość broniło politykę Prezydenta Jacka Majchrowskiego, nie wypowiadam się na ten temat, pewnym nadużyciem jest jednak, aby partia nosząca w swej nazwie hasło – Prawo i Sprawiedliwość – broniło kreatywnej księgowości z naruszeniem prawa. Jeżeli jest taka wasza wola brońcie Prezydenta Jacka Majchrowskiego, ale naprawdę czyńcie to drodzy Państwo z PiS-u zgodnie z prawem. Żeby nie było jednak, że wszystkich Radnych PiS wrzucam do jednego worka chciałabym oddać szacunek szczególnie jednej osobie, pragnę pogratulować postawy Panu Przewodniczącemu Gilarskiemu, był do końca konsekwentny, przepraszam Panie Przewodniczący czy ja mogę kontynuować

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Proszę o wyciszenie się mimo późnej pory, bardzo proszę.

**Radna – p. K. Migacz**

Dziękuję bardzo. Mam prawo wygłosić oświadczenie i zrobię to.

/.../ był do końca konsekwentny. Pamiętam jego polemikę sprzed dwóch lat z Panem Skarbnikiem, w której ostrzegał przed trudną sytuacją miasta. Można powiedzieć – wczoraj i dziś Gilarski jest ten sam niezmienny mimo zmiennych politycznych wiatrów – należy rzeczywiście przyznać, że to on obok mnie głosował 13 kwietnia 2010 roku za wystąpieniem Komisji Rewizyjnej z wnioskiem o nieudzielenie absolutorium. Przepraszam Panią Radną, ale jak Pani występuje to ja Pani nie przeszkadzam. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Ale proszę Państwa naprawdę miejmy dystans do siebie, szanujmy się.

**Radna – p. K. Migacz**

Dziękuję Panu Panie Radny Gilarski za to bardzo i mam nadzieję, że tym skromnym gestem Panu nie zaszkodzi. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Stanisław Zięba.

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

**Radny – p. St. Zięba**

Panie Przewodniczący! Szanowna Rado!

Pozwólcie, że podziękuję mojemu Klubowi, może to zabrzmiało trochę egoistycznie, ale proszę Państwa głosowanie to jest końcówka, ale to, że naprawdę była to merytoryczna dyskusja to proszę przyjąć ode mnie podziękowanie. W jakiś sposób też dziękuję kolegom z PIS-u, a reszcie wybaczą mi, nie dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Bogusław Kośmider.

**Radny – p. B. Kośmider**

Proszę Państwa ja trochę na te uspokojone głosy przeczytam Państwu coś co znalazłem w jednej z gazet i myślę, że może to być jakieś memento na to co my robimy i co mamy do zrobienia. To jest Tygodnik Powszechny, artykuł Pana Bonowicza, rzecz dotyczy tego jak się zachować po tym co się stało.

Mówimy Polska potrzebuje pojednania. Co to znaczy? Jeżeli znaczy to mniej sporów na różnych poziomach władzy to chyba nie rozumiemy czym jest demokracja. Pojednanie to nie jest bieg w stronę jakiejś Fatamorgany, jakiejś nieokreślonej zgody narodowej, lecz troska o to w czym wszyscy uczestniczymy. W polityce inaczej niż w przysłowiu bywa, że niezgoda buduje. Czasem sprzeciw mniejszości ratuje zadufaną większość. Pojednanie nie polega na jednomyślności bo jednomyślność jest na ogół lekkomyślnością. Czym zatem jest pojednanie? Ujmując rzecz najprościej jest powiedzeniem sobie w duchu – nie mam nic przeciwko tobie – także wtedy gdy fundamentalnie się nie zgadzamy, nie zgadzam się i nie mam nic przeciwko tobie i gdy nie akceptuję twojego postępowania, nie akceptuję i nie mam nic przeciwko tobie. Paradoks, przeczytajmy to literalnie – nie mam nic przeciwko to znaczy nie mam żadnego argumentu przeciwko tobie jako tobie, jesteś kim jesteś i ja się na to zgadzam. Kiedy mówimy Polska, potrzebujemy pojednania, nazywamy to głębszą wspólnotą, którą jesteśmy, jest to wspólnota ludzka, ale jest to jednocześnie wspólnota polska. Wspólnota ta zaczyna lepiej rozumieć samą siebie, kiedy dotyka ją tragedia. Nie ma w tym nic dziwnego, zebrania wokół ofiar wspólnota pyta siebie – w imię czego. To nie znaczy, że świadomość wspólnoty jest świadomością nieszczęśliwą. Im większe klęski tym więcej Polski? Nie, myślę, że dziś jest inaczej, że podobnie jak pod śmierci Papieża jest w nas oczekiwanie pozytywnej zmiany. Dlatego napisałem – każda utrata jest dla zmartwychwstania. To się czuje w powietrzu i ja to w powietrzu czuję. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chciał zabrać głos? Dziękuję. Pan Skarbnik. Bardzo proszę o zabranie głosu Pana Skarbnika Lesława Fijała.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Ja również mógłbym zacytować w tej chwili tekst, który najprawdopodobniej ukaże się w jutrzejszej prasie. Jest on zajawką na razie w Internetowej Gazecie Wyborczej. Tytuł tego tekstu brzmi: Miasto straciło 120 mln zł na operacjach bankowych. W tekście przywołane jest nazwisko Pana Radnego Grzegorza Stawowego, który w sposób jednoznaczny mówi, przewalutowało miasto z 3,25 zł za franka, dziś jest wart 2,75. W związku z tym straciliśmy 120 mln zł i Pan Radny Stawowy dodaje, ratowanie wskaźnika kosztowało nas 120 mln zł, to za wysoka cena za czysto wizerunkowy wskaźnik, czysto wizerunkowy wskaźnik, tu na tej

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

Sali trwała dyskusja na temat zagrożenia właśnie tego, przed chwilą Pani Radna mówiła o tym właśnie wskaźniku i zadłużeniu, dla Pana Radnego Stawowego jest to czysto wizerunkowy wskaźnik, nic by się nie stało gdybyśmy przekroczyli ten próg o dwa, trzy procenty, kosztowałoby to, konsekwencje wprowadzenia zarządu komisarycznego do miasta z tego powodu grożą dopiero po 3-ach latach permanentnego utrzymywania się wskaźnika powyżej dopuszczalnego limitu. Ręce Panie Radny opadają. Na dokładkę – tylko wtedy gdy nie ma woli naprawy tego stanu – komentuje Pan Stawowy. Co więcej dodaje, że koszt obsługi długu urósł nam o 5 mln zł na rok. Otóż chciałem Państwu jeszcze raz przypomnieć dane, które pokazywałem, koszt obsługi długu w roku 2008 wynosił 75,8 mln, w roku 2009 – bieżący koszt obsługi długu wyniósł 70,3 mln to jest o 5,5 mln mniej. Wypraszam sobie podawanie nieprawdy do Gazety, przepraszam bardzo to jest oświadczenie, ja tylko mówię.

I jeszcze jedna rzecz, po raz pierwszy dowiaduję się z Gazety Wyborczej, że można permanentnie utrzymywać przez 3 lata wskaźnik zadłużenia powyżej ustawowego poziomu bo gdy się zechce go sprowadzić do normalnego poziomu gwarantującego zachowanie przepisu prawnego to jest to wizerunkowe działanie. Otóż drodzy Państwo jestem na tej Sali obecny przez 17 lat, 18 absolutorów za mną i muszę Państwu powiedzieć, że dzisiejsze doświadczenia w łączności z tymi nieprawdziwymi danymi powodują, że muszę się zastanowić czy komuś tu nie przeszkadzam. Jeżeli ktoś chce być skarbnikiem nie ma problemu, niech przyjdzie do mnie do biura i niech posiedzi tydzień i niech patrzy co robię, ja nie mam czasu Panie Radny siedzieć z włączonym telewizorem i pracować i oglądać ten telewizor z transmisji z obrad Rady Miasta. Jeżeli są moje punkty to jestem zobowiązany – tak przynajmniej moja kondersztuba mi mówi, jestem zobowiązany uczestniczyć w pracach Rady i nie mogę sobie pozwolić i do tej pory nie pozwalałem sobie chyba, że byłem z Sali obrad ściągany do różnych czynności wymagających bądź kontrasygnaty w odpowiednim momencie, wtedy opuszczałem, tak to siedzę po godzinach i robię to co do mnie należy, ale zaczynam mieć poważne wątpliwości czy to co mnie skłoniło do wyrażenia zgody na kandydowanie na stanowisko skarbnika, a skłoniła mnie przede wszystkim chęć zrobienia czegoś dla tego miasta, wydawało mi się, że współuczestniczę w tych decyzjach, które tu są wypracowywane, nikt nigdy nie powiedział dobrego słowa tylko zawsze byłem traktowany jako ten, który nie pozwala na to żeby dodatkowe środki nie znajdujące pokrycia w budżecie mogły być uruchamiane. Wydawało mi się, że dobrze się z tego wywiązuję. Co więcej tak jak Państwu tłumaczyłem to była umowa, to nie była chęć i dobra wola przewalutowania, to była umowa, moje rozumienie pojęcia umowy nakazuje jej dotrzymanie. Jeżeli Pan mówi, że straciło miasto na operacjach 120 mln zł odnosząc to co się stało do kursu franka z dnia dzisiejszego to Panu powiem, że jutro będzie to inna wielkość, pojutrze będzie to inna wielkość, a nie wiadomo jaka to będzie wielkość w momencie, kiedy ponownie złoty zacznie się osłabiać, a takie sygnały już występują, co więcej, sam Bank Centralny na skutek działań Rządu najprawdopodobniej rozpocznie operacje wiążące się z koniecznością osłabienia złotego aby ożywić naszą gospodarkę. Zobaczymy wtedy czy miasto straci bo na razie nie straciło nic. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Rozumiem, że Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Szanowni Państwo!

Rozumiem, że po czasach, kiedy Piotrkowi Wiszniewskiemu, Mirkowi Gilarskiemu, Włodzimierzowi Pietrusowi, Bogusławowi Kośmiderowi udowodniano nieznajomość na budżecie teraz przyszła pora na mnie, szczególnie, że cytuje się artykuł ze strony

internetowej, który pojawił się o godzinie 12.30 i był trzykrotnie poddawany już modyfikacji. Kolejna sprawa, nie kto inny tylko Pan Skarbnik przyznał z mównicy jaka jest sytuacja z przewalutowaniem i z kredytem i od tego zaczął się w ogóle artykuł, artykuł pojawił się zaraz po Pana wystąpieniu, kiedy Pan przyznał, że z powodu przewalutowania po takim, a nie inny kursie spowodowało to taką, a nie inną sytuację finansową. To Pan mówiąc z tego miejsca odwołał się do sytuacji, w której Pan przewalutował te pieniądze. Ja nie odwołuję się do sytuacji dzisiejszej bo ja mam świadomość – wbrew temu co Pan uważa – że cena walut ma kurs ciągły i zmienia się nie tylko codziennie, ale niemalże co kilka minut. Natomiast jeżeli Pan sobie porówna kurs, według którego Pan przewalutował i każdy kolejny to w zasadzie przez, od dnia przewalutowania spadek był permanentny do kryzysu w Grecji, które w tej chwili odmienił trend kursu walut w Europie. Ale Pan pewnie o tym wie lepiej niż ja zapewne. Kolejna sprawa, być może Pan tutaj jest zawsze Panie Skarbniku w sprawach budżetowych, ja o telewizorach mówiłem w innym kontekście i sobie wypraszam takie wypowiedzi jak Pan zaczął dzisiaj wystąpienie na Sesji, że nie ma Radnych bo ich nie interesują sprawy budżetu miasta, Pan obraził tych wszystkich ludzi, którzy tutaj siedzą, a którzy w tym momencie nie byli obecni na Sali dlatego, że są pokoje Radnych gdzie są telewizory z bezpośrednią transmisją, z głosem z tego co się dzieje tutaj na Sesji. I ja mówiłem o tym dlatego, żeby Panu uświadomić, że za Pana plecami również były pustki wśród dyrektorów i nikt nie oczekiwał, że wszyscy się zbiegną bo każdy pracuje i ja też wolałbym żeby ci dyrektorzy pracowali, nie siedzieli tutaj cały dzień beczynnie oczekując na to czy ktoś zada pytanie czy nie zada pytanie, czy będzie pytacie z geodezji, z planowania przestrzennego, z kartografii, a może z drogownictwa. Naprawdę proszę się nie powoływać na wersję, która się zmienia systematycznie i proszę pamiętać słowa, które Pan wypowiada stąd bo Pan zaczął ten temat o przewalutowaniu.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję. Ja też zabiorę głos, ja byłem na Sali, nie czułem się obrażony, ale to tak mówię za siebie. Ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciał zabrać głos? Bardzo proszę Pan Skarbnik. Proszę Państwa ktoś zaczął, każdy ma prawo do oświadczenia, również bronić swojego imienia, urzędnik miasta.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Przepraszam bardzo wszystkich tych z Państwa Radnych, wszystkich tych Radnych, którzy poczuli się urażeni ewidentnym faktem, że nie byli oceni tutaj na Sali. Taka sytuacja, dlatego pozwoliłem sobie to powiedzieć bo obserwuję tą sytuację od pewnego czasu, do pewnego czasu ta sala w momencie składania sprawozdania i to nie takiego pisemnego, które Państwo otrzymujecie zrobionego według Państwa uchwały, ale z pewnym dodatkiem moim do tego, w tym co prezentowałem czułem siebie, a nie tylko konieczność przedstawienia przed Państwem tych liczb, które tam są zawarte bo te to Państwo czytacie i uważam, że jeżeli kogokolwiek z Państwa obraziłem to bardzo przepraszam, ale wydaje się, że debata jest na tyle ważną, że warto w niej uczestniczyć, warto w niej uczestniczyć żeby wiedzieć o czym się mówi. Jeśli Pan Radny mówi, że o 12.00 godzinie ukazał się ten artykuł to o tym artykule już moje dzieci do mnie dzwonią i powołują się, że Pan Radny Stawowy wygłasza takie rzeczy, chciałem je sprostować, Pan mówi – podlega modyfikacjom – zobaczmy jakim tym modyfikacjom będzie podlegał ten tekst w internecie, kiedy ponownie otworzymy w domu Gazetę Wyborczą. I proszę mi wierzyć, że jeśli mówiłem o zadłużeniu to również mówiłem o tym, że istnieje możliwość przewalutowania w drugą stronę po osiągnięciu przez złotego tego kursu i wtedy ta strata, nad którą Pan teraz tyle czasu, tyle miejsca w Gazecie Wyborczej poświęcił może okazać się pewną korzyścią dla miasta. To są procesy rozwijające się, na

**XCIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**28 kwietnia 2010 r.**

---

które ma wpływ i Rząd i spekulacja i sytuacja gospodarcza. Byłbym niezmiernie wdzięczny Panu gdyby mi Pan w lutym zeszłego roku powiedział – przewalutuj Pan po takim kursie jak jest bo za rok zobaczy Pan, że będzie ten kurs podobny tylko, że za rok nikt nie był w stanie przewidzieć jaki ten kurs będzie, nie był w stanie przewidzieć jaki będzie w miesiącu kwietniu, odsyłam Pana do prognoz również ekonomistów, którzy piszą dla Gazety Wyborczej. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Jeszcze Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący ja tylko chciałem jeden komunikat, że jutro nie będzie Komisji Rewizyjnej, która była planowana o 15.30, przykro mi z tego powodu, ale trudno.

**Przewodniczący obrad – p. St. Rachwał**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę sprawdzenie listy obecności. Proszę o wydruk.

Zamykam obrady XCIX zwyczajnej Sesji Rady Miasta Krakowa. Dziękuję, życzę dobrej nocy.

Na podstawie kaset magnetofonowych  
stenogram wykonała:

Maria Duś